

Información de Marruecos

Notas oficiales

En la oficina de Información facilitaron esta madrugada las siguientes notas:

«Dando pruebas de su elevadísimo espíritu y temple, nuestras tropas, y entre ellas las indígenas, que, con el Tercio, constituyen el nervio de las fuerzas de operaciones, no obstante las penalidades sufridas por los recientes temporales, han emprendido hoy la ejecución del plan proyectado, realizando por aquel difícil terreno avances, en los que las columnas del coronel Mola y teniente coronel Soláns, con auxilio muy eficaz de la Aviación y Artillería, han batido al enemigo, y castigado, en sus personas y bienes, a los indígenas de Beni Ahmed y Beni Behir (que es en las que hoy se ha operado), que no permanecieron fieles al Maghzen.

En estos avances, las tropas han ocupado posiciones indicadas en el parte facilitado esta tarde, ofreciendo el enemigo escasa resistencia, pues, hasta la hora de redactar esta nota, sólo habíamos sufrido bajas. El enemigo ha dejado muertos en nuestro poder.»

«El presidente visitó esta tarde, después del almuerzo, la base de «hidros» de Mar Chica y el poblado de Nador, para apreciar personalmente los daños sufridos.

A las seis de la tarde obsequió con un te-baile en la Residencia a los elementos militares y civiles y a sus familias, y notables indígenas; la fiesta estuvo muy concurrida.

El fuerte Levante ha obligado a suspender el viaje que pensaba efectuar en esta madrugada a Cala del Quemado, a bordo del «Princesa de Asturias», habiendo tenido este buque que refugiarse en Cala Tramontana.

El presidente ha recibido un cordial saludo que el residente francés le ha dirigido con motivo de su visita al territorio; saludo al que ha contestado con todo afecto.

Las noticias de última hora confirman que nuestras bajas en la operación de hoy se han reducido a 11 heridos. Al enemigo se le han cogido 20 muertos y algunos fusiles, y, según noticias, han tenido bastantes heridos, entre ellos, un jefe de importancia.

Como prueba del excelente espíritu que reina en la retaguardia, el presidente comunica que en Beni Said se han formado jarcas, que han salido para el frente al mando de Amarusen, caid de la cabila.»

Dos proclamas del jefe del Gobierno

El presidente del Consejo de ministros ha dirigido a los habitantes de nuestra zona las siguientes proclamas:

«Al país musulmán, a los colonizadores y a las fuerzas de mar y tierra: Al llegar, una vez más, a la capital del Protectorado español, os saludo con verdadera efusión. No me ha traído aquí, ni la desconfianza ni el deseo de inspección; conozco la capacidad y virtudes de vuestro Mando, y en ella descansa España, el Rey (que Dios guarde) y el Gobierno. Tráenme: el deseo de contrastar, para ponerles el posible remedio, los daños que habéis sufrido, y el de dedicar unas horas intensas a este problema importantísimo del Protectorado.

Hoy mismo, después de recibir a las autoridades y al Maghzen, saldré para Alhucemas y Melilla, donde los duros temporales han causado los mayores daños y donde aún existe un foco rebelde, que nuestras fuerzas—en las que cuentan miles de fieles musulmanes—extinguirán rápidamente.

Como conozco las virtudes, discreción y buen espíritu que exige vuestra labor, os recomiendo las exaltéis al mayor grado, pues así serviréis a España como ella merece.—El jefe del Gobierno, general Primo de Rivera.»

«Al país musulmán: Bien sé que la gran mayoría de vosotros acata al Maghzen, del que sólo viene justicia, razón y deseo de engrandeceros. Pero no ignoro que aún hay musulmanes rebeldes, y otros que no se someten al Maghzen por temor a aquéllos.

El miedo a los malos es el más indigno de los miedos. Los hombres bravos luchan contra el engaño, el mal y las pasiones. Y vosotros sois bravos y nobles y debéis proceder bien.

El buen Ejército musulmán y el español van a combatir en Senhaya el núcleo rebelde que resta después de la rendición de Abd-el-Krim y lo que él llamaba su Maghzen, hoy, como sabéis, retenido en lejana prisión.

También colaboran con su esfuerzo a igual fin las aguerridas tropas de Francia en Marruecos.

Vosotros esperad tranquilos y gozad de vuestra paz, y si alguno queda por entregar su arma, que lo haga pronto, pues el fusil suelto es vuestra perdición.

No os importe el desarme, que ya os

defenderán las fuerzas de vuestro Maghzen.

Sed honrados, verídicos, leales y trabajadores y Alá os hará ricos y felices. Podéis vivir con más tranquilidad y dicha que ningún pueblo y os la comprometen los que os engañan, conduciéndoos a la rebelión. Apartados de vosotros, dales muerte y seréis ricos y felices.

No creáis las mentiras con que os engañan de que España tenga guerra con ningún pueblo; por el contrario, vive fuerte y tranquila, respetada y querida de todos.»

MELILLA, 18.—Al pasar ayer frente a Cala del Quemado, el general Primo de Rivera dirigió al general Goded un radiograma, saludando a las tropas.

Goded dirigió a Castro Girona el siguiente telegrama:

«Jefe Gobierno encárgame salude a V. E., jefes, oficiales y fuerzas a sus órdenes muy especialmente, en el día de hoy, a las de las columnas Mola, que empezarán esta noche a operar, no como presidente, sino como camarada.»

El general Castro Girona contestó en los siguientes términos:

«Recojo, en nombre de mis subordinados, honor que nos ofrece jefe del Gobierno al saludarnos como compañero, y le rindo por mi parte, el respeto y adhesión de todos. Un avión me dice en este momento que las columnas Mola y Soláns, han avanzado ya, y que el primero ha raziado algunos poblados, y que Soláns incendió los que hay al Sur de su campamento. Otro avión, por orden mía, lanzará sobre las tropas que combaten la noticia de la llegada del presidente y el saludo que les transmite.»

Noticias del sector de Melilla

MELILLA, 18.—En el campamento de Xauen se presentó el coronel Balmes un moro de aspecto enfermizo, al que se le exigió la entrega del fusil como condición indispensable para ser perdonado. Como no entregaba el arma, fué conducido a Tetuán, donde prestó declaración valiéndose de un intérprete.

Se trata de un soldado del antiguo batallón de Chiclana, llamado Arcadio García Ruiz, que cayó prisionero del enemigo en Arbáa el Kola (Larache), el año 21.

Desde entonces ha estado guardando cabras en varios aduares, y ha pasado por varios amos, que le vendían cada vez que necesitaban dinero.

Como ha olvidado por completo el idioma nativo, ha relatado en árabe las penalidades sufridas y los medios puestos en práctica para escaparse.

Un periódico dice que son diez años, y no seis, los que el soldado ha permanecido entre los rebeldes.

Teniente herido

MELILLA, 18.—El heróico teniente don Gonzalo de Cevallos Alviach, hijo del general del mismo apellido, ha sido gravemente herido en el vientre en Taima (Ketama). El señor Cevallos Alviach que ha sido ya operado, cuenta en la plaza con numerosas simpatías, y la noticia de su gravedad ha producido general sentimiento.

El «Princesa de Asturias»

MELILLA, 18.—Habiendo mejorado el tiempo, fondeó en la bahía el crucero Princesa de Asturias.

A bordo viene el contraalmirante García de Velázquez.

Contra los alarmistas

MELILLA, 18.—El juez de instrucción ha recibido una comunicación del presidente de la Audiencia de Granada, ordenándole que persiga a los alarmistas que propalan noticias falsas y los castigue severamente.

MELILLA, 18.—Se ha confirmado que el capitán Alaminos y el teniente Pardo, ambos del regimiento de Alcántara, murieron en la inundación de Torres de Alcalá.

La impetuosa corriente arrastró también numerosos caballos de dicho regimiento.

Muerte de dos oficiales en el temporal

Recogida de armamento

TETUAN, 18.—Continúa la recogida de armamento, habiéndose descubierto en Beni Hozmar algunos fusiles, siendo castigados sus poseedores.

En el sector de Xauen un destacamento del Tercio sostuvo fuego con una banda de forajidos, causándose cuatro bajas.

De Beni Aros las noticias son buenas, habiéndose sometido el Cojo de Marhamu, célebre bandolero, que se distinguió por su recalcitrante rebeldía. El jefe del sector dispuso, como garantía, que quedaran en rehenes los familiares del sometido.

Se sabe que Muley El Bakar, el más importante cabecilla de Yebala, ha sido destituido de su puesto por sus partidarios, que le consideran inepto.

Noticias de la zona francesa

PARIS, 18.—Telegrafía de Pau al Petit Parisien, que Su Majestad el Rey de España ha enviado 1.500 pesetas

con destino a la suscripción abierta para el monumento que se erigirá en Bernabé, en honor de los héroes de Biban, posición del Marruecos francés, que fué objeto de terribles ataques durante la sublevación de las tribus capitaneadas por Abd-el-Krim, y el intento de marcha sobre Fez.

El Soberano español ha ofrecido que al acto de inauguración del monumento asistirá su augusto hijo, el infante don Jaime, acompañado de una delegación de oficiales y soldados españoles.

Se conocen los nombres de las víctimas de los temporales de Africa

MELILLA, 18.—Entre las víctimas de los últimos temporales figuran los siguientes tripulantes de la barcaza «K II» como desaparecidos: maestro Francisco García, mecánicos Luis Lagostena y Antonio Ibáñez, marineros Víctor Amesti, Francisco Moreno, Miguel Urrutia, Antonio García Albarracín y Juan Morgado Ramos; fogonero preferente Rafael Llamas Díaz y sobrecargo Juan Perra González.

De la barcaza «K 17», como desaparecidos, figuran: maestro Juan Segura Martínez, mecánico Luis Gonzalo Martínez, marineros José Mayo, José Menguy, Cándido Domínguez, Francisco Meca Ureña y Jaime Gisbert; fogonero preferente Francisco Sánchez Pina.

También han desaparecido los marineros de la Compañía de Mar Eugenio Blanco Quijada y Francisco Betore Rosado. También perecieron ahogados dos paisanos del bote motor «Joven San Francisco», llamados Elías Ruiz y Blas Casado Ruiz.

Heridos de la Compañía de Mar: José Álvarez Alba, José Martínez Miranda, Francisco Amat Fernández, Francisco Heras Borrego, José Arjona, Francisco Prieto Torres, José Moya Ledesma, Juan Ramón Hidalgo, Tiburcio Becerra, Benito Romero Pérez, Alfredo Alejo, Abelardo Cansino Ferreira, Manuel Fearco Navarro, Julio López Melendo, Luis Arizqueta, Fortián Pujol, Salvador Hernández, Juan León, Diego León, Francisco Rubio, Salvador Pérez Luque, Miguel Amaya Contreras y Leopoldo Coca.

De las fuerzas navales del norte de Africa: Francisco Pastor, Manuel Campos González, Lázaro Mérida López, Salvador Galiano, Manuel Encalce e Isidro Corbaso.

De transportes militares de Melilla: Bernardo Carrocada y los paisanos Rafael Martínez Martínez, Diego González, Miguel López López, Juan Muno y José Lorca Moya.

Hubo también 22 contusos y accidentados. Todos recibieron esmerada asistencia.

De provincias

El agua en Canarias

LAS PALMAS, 19.—Desde el sábado se presentó el tiempo muy crudo, acompañado de viento, truenos y granizo. Por toda gran Canaria cayeron abundantes lluvias que beneficiaron a las tierras. Se llenaron los depósitos, pues el agua para el riego alcanzaba ya precios fabulosos. Hace tres días un agricultor de Galdar había comprado 8.000 pesetas de agua para llenar un estanque.

Comienza la feria de abril sevillana

SEVILLA, 19.—Con extraordinaria animación ha comenzado la feria.

El real estuvo muy concurrido, habiéndose visto infinidad de caballos a la andaluza enjaezados.

Las casetas se vieron muy animadas. A ello ha contribuido mucho la esplendidez del día.

En el Ayuntamiento se celebró un banquete en honor del alcalde.

Ayer mañana no se hicieron operaciones, aunque este año entró mayor cantidad de ganado que los anteriores, especialmente de cerda.

Inauguración del monumento a Cervantes en Ciudad Real

CIUDAD REAL, 19.—Con gran solemnidad tuvo lugar la inauguración del monumento a Cervantes.

El alcalde descubrió la estatua, haciendo uso de la palabra el presidente de la Comisión del monumento, don Tomás Martínez, el cual hizo entrega de la estatua al pueblo.

Seguidamente el alcalde leyó unas cartillas recordando la personalidad literaria del autor del «Quijote».

Don Luis Barreda, en nombre de la Real Academia de la Lengua, pronunció un brevisimo discurso ensalzando las dotes de Cervantes y su obra.

Por último, el director general de Agricultura, dedicó frases de recuerdo a Cervantes.

Mañana se casa Fleta

SALAMANCA, 19.—Mañana miércoles se celebrará en la iglesia de Santo Domingo la boda de Fleta, y desde aquí marcharán los novios a Madrid, y quedarán instalados en el hotel Villa Fleta, que el «divo» posee en la Ciudad Lineal. En Madrid estarán muy pocos días, y

luego marcharán a Zaragoza y Barcelona. En maño próximo embarcarán para Buenos Aires.

Una boya peligrosa

LA CORUÑA, 19.—La Agencia Lloyd Register, de La Coruña, comunica haber recibido un radiograma del capitán del vapor inglés «Mulbera», en el que se le avisa que se ha encontrado una pequeña boya roja, con una lámpara que proyecta luz a dos pies sobre el nivel del mar, situada a 41 grados 34 minutos de latitud Norte y 9 grados 33 minutos de longitud Oeste del meridiano de Groenwich, que constituye un peligro para la navegación.

Se hacen gestiones para su recogida.

Concurso de globos

SORT, 19.—Aterizó a cuatro kilómetros de esta población un globo tripulado por Georges Codrmiter, que salió ayer de París y atravesó los Pirineos a 5.000 metros de altura a una velocidad media de 50 kilómetros por hora.

También pasó otro globo. Ambos son concursantes de un vuelo organizado por el Aero Club de Francia, y en el que toman parte nueve concursantes.

Un pueblo propietario de tierras

SALAMANCA, 19.—El pueblo de Forfoleda ha adquirido la dehesa de Casablanca de Arriba para todos los vecinos, que son 130, los cuales se convertirán en propietarios, hasta los más humildes.

La compra de la dehesa la han podido efectuar porque la Caja de Ahorros de Salamanca ha facilitado a los vecinos de Forfoleda 300.000 pesetas. El resto de la cantidad hasta 400.000 pesetas, lo aportan los vecinos.

Una carta de Siurot

HUELVA, 19.—El ilustre pedagogo señor Siurot ha publicado una carta en la Prensa, declinando el homenaje propuesto, en los periódicos, por varios señores.

Dice el señor Siurot en su referida carta que considera la concesión del premio Mariano de Cavia como el suceso más feliz de su vida.

Ecos de Sociedad

Ayer tarde, a las seis, fué obsequiado con un té monseñor Ledochowski, Prelado de Olmutz, asistiendo monseñor Tedeschini, Nuncio Apostólico; monseñor Bregóni, los padres Barneche y Panadés. La princesa Isabel de Borbón.

Las marquesas de Villamagna y de Villamantilla de Perales.

El encargado de Negocios de Yugoslavia señor Yurichitchi y el secretario y la señora Micheitch, la condesa de Broel de Platzer, don Antonio de Andreu y señora, don Luis de Trindar Burzyuski, don Carlos Bernaldo de Quirós, don Antonio de la Cerda y don Agustín Retortillo Macpherson.

Monseñor Ledochowski partirá hoy en el rápido para San Sebastián, Lourdes y la Riviere.

Precedente de París, llegó y siguió viaje a Sevilla, el ministro de Bolivia en Madrid, don Simón I. Patiño, acompañado de su hija Elena.

Entre las muchas personalidades argentinas llegadas estos días a Madrid, figura la señora viuda Wilde, embajador que fué durante muchos años de la Argentina en esta Corte.

En el hotel Ritz, donde se hospeda, ha comenzado a recibir la aristocrática dama numerosas visitas y acasajos.

Acompañan a la señora viuda de Wilde de sus sobrinas las señoritas Euseley y Oliveira Cezar.

Por el juez de primera instancia de Torrelaguna, don Luis Veloso y Bazán, en nombre de su madre, la señora viuda de Veloso, y para su hermano, el letrado de Gracia y Justicia don Enrique, ha sido pedida la mano de la bella señorita Ascensión Mendaro González, hija del ex gobernador civil don Eduardo.

La boda se celebrará en el próximo mayo.

El Gobierno japonés ha dimidido

TOKIO, 19.—El Gobierno ha dimidido a consecuencia de haber sido rechazada por el Consejo privado una disposición del primer ministro, encaminada a apoyar a un Banco.

TOKIO, 19.—El Emperador ha encargado al señor Camaka, ministro de la Guerra, jefe de la oposición, la misión de formar nuevo Gabinete.

La situación en China

La concesión inglesa de Hankou.—Los misioneros abandonan China

SHANGHAI, 19.—Comunican de Nankín que tres cañones situados en una colina han bombardeado Fu-Ken.

Los disparos alcanzaron a un contratorpedero norteamericano y a un cañonero chino que arbolaba la insignia del vicealmirante.

El número de extranjeros ha disminuído mucho en Hankou de seis meses a esta parte.

La antigua concesión inglesa presenta en la actualidad aspecto deplorable. La Policía resulta impotente para mantener el orden, hallándose las calles invadidas por el populacho.

El 80 por 100 de los 6.000 misioneros protestantes de China han abandonado el país desde primero de enero.

Se ignora el número de misioneros católicos que residen en el país, pero se cree que muchos de ellos han sido expulsados por los comunistas.

Los franceses desembarcan en Shanghai cinco carros de asalto.—Disturbios en el barrio indígena

LONDRES, 19.—Comunican desde Shanghai a la Agencia Reuter que han sido desembarcados esta tarde cinco carros de asalto ligeros, destinados a la defensa de la concesión francesa.

Continúa reinando la calma en Shanghai, aunque la situación es siempre agitada en el barrio indígena.

Se declara que ayer ocurrieron en dicho barrio disturbios y choques, a consecuencia de los cuales resultaron muertas o heridas numerosas personas.

En los centros oficiales de Moscú reina indignación contra los japoneses

RIGA, 19.—Noticias recibidas de Moscú dicen que en los centros oficiales soviéticos aumenta por momentos la indignación por las medidas que están adoptando los japoneses en Manchuria, pues se arraiga la opinión de que más que aperebirse a la defensa contra algún ataque eventual, lo que hacen los nipones es prepararse para una ofensiva más o menos directa o encubierta contra los elementos rusos, y principalmente contra los bolcheviques que existen en aquella dilatada comarca, con el propósito de quedar dueños en absoluto de la misma, no territorialmente, por lo menos, económicamente.

La crisis yugoeslava, resuelta

BELGRADO, 19.—El señor Vonkitchevich ha formado nuevo Gobierno, asumiendo, con la Presidencia la cartera de Negocios Extranjeros.

La cartera de Guerra ha sido confiada al señor Marinkovitch.

ESTE NUMERO HA SIDO VISADO

POR LA CENSURA

El conflicto balkánico

Italia, favorable a la restauración de la Monarquía húngara

BERLIN, 19.—La «Gaceta de Voss» asegura que en sus recientes entrevistas, los señores Mussolini y conde de Bethlem han acordado que es necesaria la restauración de la Monarquía en Budapest.

Según dicha información, el trono húngaro ha sido ya ofrecido al archiduque Alberto, quien se ha apresurado a aceptarlo. Este acuerdo parece que cuenta ya con la aprobación del Vaticano y con la del Gobierno inglés.

Las negociaciones italo-yugoeslavas

VIENA, 19.—Se sigue con gran atención la actual evolución de las relaciones entre Roma y Belgrado. Se hacen numerosos comentarios sobre la actitud de la Prensa oficiosa italiana al declarar que las negociaciones no han empezado aún y al atenuar de antemano la significación y el alcance de ellas.

Por otro lado se anuncia que el conde de Bethlem, que llegará hoy a Budapest, se dedicará a negociar con Belgrado un pacto semejante en todos sus puntos al que ha concertado con Roma.

Lo que opina Rumania

MILAN, 19.—Los periódicos italianos hacen resaltar lo que llaman «comentarios fuera de lugar» de ciertos periódicos rumanos. Dichos comentarios descubren las inquietudes o el mal humor que el acuerdo Bethlem-Mussolini ha provocado en Bucarest.

Los sucesos

Un hombre gravemente herido

En la carretera de Extremadura, y cerca del kilómetro 190, marchaba un carro guiado por Arsenio Marcos, el cual se vio materialmente cercado por un grupo de automóviles que avanzaban a gran velocidad, y tuvo la desgracia de ser alcanzado por uno de los citados coches, que le dió un fuerte topetazo, derribándolo del carro y causándole lesiones graves.

Por la Policía se detuvo poco después a José Guarch, de treinta y cuatro años de edad, domiciliado en la calle de Bretón de los Herreros, número 21, como causante del atropello de que habla sido víctima el carrero Arsenio Marcos.

El detenido declaró que, en unión de otros mecánicos, traían bastantes coches procedentes de Cádiz para una casa de la avenida del Conde de Peñalver, y que al llegar al kilómetro 190 de la citada carretera, una nube de polvo les impidió ver al carro, no enterándose del choque y vuelco hasta el momento del suceso. Añadió el detenido que al carrero le prestaron, entre todos los «chauffeurs», asistencia, llevándose a Oropesa y luego, en un automóvil, lo trajeron a Madrid, ingresando en el hospital.

Accidente de automóvil

Por el Parque del Oeste marchaba anteayer el automóvil 13.553, matrícula de Madrid, propiedad del marqués de Armentáriz, coche que iba ocupado por la marquesa, una hija y la señorita Rafaela Garnica.

Al hacer un viraje, el coche volcó, resultando lesionados la señorita Garnica y el «chauffeur», Lucas Valentín Navalnoral, a quienes se prestó asistencia en la Casa de Socorro, certificándose ser de pronóstico reservado las heridas de la señorita Garnica y leves las del «chauffeur».

Después de asistidos, pasaron los heridos a sus domicilios.

Varios atropellos

Pedro Calvo Romero, de quince años de edad, que vive en la calle de Topete, número 1, fué atropellado en la carrera de San Jerónimo por el automóvil 1.052-M., que guiaba Victoriano Rodríguez; el atropellado resultó con lesiones de pronóstico reservado, y el conductor del vehículo fué detenido.

—El automóvil taxímetro núm. 13.754-M., que guiaba Mariano González, atropelló en la calle de Alcalá a Crispulo Moro Ibáñez, de ochenta años, causándole varias lesiones de pronóstico reservado.

—En la calle de Sagasta, el automóvil 11.426, guiado por Raimundo Lebrero Esteban, atropelló a Alfonso Delgado Flores, de cincuenta y ocho años, causándole lesiones de pronóstico reservado. Al pretender evitar el accidente, dicho vehículo chocó con otro, produciéndole desperfectos.

—José Girón Sevilla, de cuarenta años, sufrió lesiones de pronóstico reservado al ser atropellado por el tranvía 339, conducido por Mariano Llorente; ocurrió el hecho en la calle de Doña Bárbara de Braganza.

En provincias

Herido de catorce cuchilladas

MÉRIDA, 19.—En el sitio denominado de la Tribuna, término de Ribera del Fresno, se encontraron Francisco García Rosas y Bernardo Llano. Por rivalidades amorosas tuvieron hace mucho un disgusto, y al verse ayer renovaron sus odios, y después de discutir pasaron a la agresión. Francisco se abalanzó sobre su rival y le dió 14 cuchilladas. También resultó el agresor herido en la cara y en las manos. El estado de Bernardo es gravísimo.

Robo audaz

MONFORTE, 19.—Ayer, domingo, a las cinco de la tarde, la esposa del propietario don José Rueda, que hace poco regresó de América, se hallaba en el jardín de su domicilio sola, pues su esposo e hijos habían salido. Oyó un extraño ruido en el interior de la casa, y al subir al principal advirtió que la puerta de la escalera había sido forzada. Recorrió las habitaciones y vió que los cajones de las mesas y muebles se hallaban desmenuados y todo en desorden.

Al penetrar en una sala de recibir encontró a dos individuos elegantemente vestidos, y la señora, con gran arrojo, se abalanzó sobre uno de ellos. El otro se dió a la fuga inmediatamente.

La señora luchó con el desconocido y logró llegar con él hasta el balcón de la calle, desde donde pidió auxilio; pero al fin el ladrón consiguió desasirse y escapar, pero dejando la gabardina en manos de la señora.

A las voces de socorro fué uno de los primeros en acudir don Tomás Sánchez Siero, el cual, en su automóvil, después de recoger en el cuartel una pareja de la Guardia civil, salió en persecución de los ladrones; pero éstos se internaron en el campo, sin que hasta ahora haya sido posible su captura.

En la gabardina abandonada fué hallado un pequeño estlele.

Aún no se conoce el valor de los objetos robados.

Los «flamencos»

MÁLAGA, 19.—En una finca establecida en las inmediaciones de Gamarra, camino de Antequera, entraron los ladrones aprovechando que el dueño, llamado don Enrique Gómez, habla venido a Málaga con objeto de pasar aquí los últimos días de Semana Santa. Los ladrones abrieron a golpes la caja y se apoderaron de una importante suma en pesetas y francos y varias láminas en papel del Estado. Después abrieron los muebles y se llevaron cuantos objetos de valor hallaron a su alcance.

Los ladrones cenaron tranquilamente dentro de la casa, en la que causaron ver-

daderos destrozos, y en la huida sembraron el camino de objetos artísticos.

Muerta por un tranvía

VALÈNCIA, 19.—En la Casa de Socorro del distrito del Puerto fué auxiliada la anciana de sesenta y siete años, Bautista Arlabán, que habla sido atropellada por un tranvía. Sufrió tan graves heridas, que murió apenas ingresada en la Casa de Socorro.

El Congreso del Sindicato Minero

Las conclusiones

OVIEDO, 19.—Reunida la ponencia encargada de hacer las peticiones al Gobierno, propuso el Congreso que por aclamación se aprobasen las siguientes conclusiones:

Primero. Facultar al Comité para que conjuntamente con todos los Sindicatos afectados por la crisis pertenecientes a nuestra Federación Nacional de la Unión General de Trabajadores, así como las demás fuerzas vivas interesadas en evitar que sobrevenga la catástrofe que se avecina, organice una intensa campaña oral y escrita, a fin de recabar del Gobierno que lleve a la práctica la primera y octava de las proposiciones que figuran en el orden del día de este Congreso, y que en síntesis concretan la obligación de todas las industrias protegidas por el Estado d' consumo: el carbón de producción nacional, exhortándole, a que tomen parte activa en los trabajos para el logro de tan justa como legítima aspiración, sin omitir sacrificios, que, sin ser descansados, no podemos rehuir cuando, como en la ocasión presente, se trata de defender el pan de nuestros hijos, seriamente amenazado.

Segundo. Que se den por terminadas las tareas de este Congreso, consagrando todos los esfuerzos a la consecución de la demanda concreta que anteriormente proponemos, sin perjuicio de que cuando la tranquilidad vuelva a la industria nos reunamos de nuevo para discutir el resto de los asuntos que figuran en el orden del día.

Los profesores belgas en Madrid

En la mañana de ayer asistieron los profesores belgas a sesiones operatorias en los hospitales Provincial, de San Carlos, de la Princesa y de San José y Santa Adela.

En el de la Princesa, operaron el doctor Slocker una gastroenterostomía y una resección subtotal de útero; el doctor Piñero, una transfusión de sangre, y el doctor Blanc, una uriomectomía y un quiste del pulmón.

En el Hospital de San José y Santa Adela, operaron el doctor Noguera una fractura del fémur; el doctor Luque, unos fibromas subperitoneales; el doctor Serrada, una laparatomía; y el doctor Pascual, un caso de tuberculosis renal derecha.

Conferencia del doctor Fredericq

En el anfiteatro de la Facultad de Medicina, dió ayer mañana una conferencia el ilustre fisiólogo don León Fredericq, vicepresidente de la Real Academia de Medicina de Bélgica, profesor honorario de la Universidad de Lieja, y miembro de diversas Sociedad científicas de diversos países.

Asistieron los profesores de la Facultad y numerosos alumnos.

Hizo la presentación el decano doctor Recaséns.

El ilustre conferenciante desarrolló el tema «Nuestras sensaciones y el mundo exterior», exponiendo el principio de Müller que define la cualidad de las sensaciones.

Habló de la composición de los agentes de los sentidos, y afirmó que las sensaciones son creaciones de los centros nerviosos, y terminó diciendo que aquellas son representadas en esos centros por imágenes exactas a las del mundo exterior.

Visitas

Por la tarde visitaron los profesores los Institutos del cáncer, Alfonso XIII y otros Centros docentes.

Recepción en Palacio

Por la noche se celebró ayer una brillante recepción en Palacio en honor de los profesores belgas.

EL TIEMPO

ESTADO GENERAL

Al occidente de Marruecos existe un núcleo de perturbación atmosférica que produce Levante en el Estrecho de Gibraltar.

La temperatura máxima de ayer fué de 26 grados en Córdoba y la mínima de hoy ha sido de cero en Teruel.

TIEMPO PROBABLE

Toda España: Buen tiempo, Régimen de Levante persistente en el mar ibérico.

SERVICIO ESPECIAL PARA MARRUECOS

A las diez y diez.—Debe persistir el Levante manteniéndose con velocidades de 10 a 15 kilómetros por hora.

TEMPERATURAS EXTREMAS DE MADRID

Máxima de ayer 19,3. Mínima de hoy, 6,4.

LAS COSAS DE LA ESCENA

LARA.—«El hijo de Polichinela», de don Jacinto Benavente

Este gran maestro de nuestro teatro estrenó en Lara su nueva comedia, que, como otras tantas suyas, quedará para enseñanza en el futuro.

El Polichinela de sus «Intereses creados», lo ha traído en esta nueva producción a la vida real, en su personaje de don Adrián García de los Cobos.

El hombre este de la vida actual, que, amparado en el linaje de su apellido, es el perfecto sinvergüenza de este siglo. No limita su acción para conseguir el dinero, y así le vemos envuelto en asuntos y negocios que están al margen de toda ley y moral.

La comedia es de tal magnitud, que es preciso verla una vez más para darle todo su valor.

Nadie mejor que el gran maestro podría cooperar al beneficio del primer actor, el ilustre Thuillier, que lo celebraba ese día, ni nadie mejor que este gran actor, podía dar vida y realidad al Adrián de «El hijo de Polichinela».

La obra fué muy bien interpretada por el resto de la compañía, sobresaliendo la Catalá, Hortensia Gelabert, porque la ilustre Leocadia Alba, a quien se la aplaudió en sus tres interpretaciones, está en el plano del primer actor.

El público rindió cumplidamente el homenaje que el autor y el beneficiado merecieron, prodigándoles aplausos y vitores.

LATINA.—«Todo tu amor», o «Si no es verdad, debiera serlo»

Esta nueva comedia de Sassone, muestra una vez más la fluidez y riqueza de este autor, su fina observación y su facilidad de llevarlo a la escena.

Una joven que para conseguir un amor se fingió vieja, es en realidad el asunto de la comedia, y, sin embargo, Sassone, en torno a esta pretensión, ha escrito una de sus mejores comedias; y que el público que llenaba el salón, acogió con aplausos.

Modelo de corrección, y limpia de diálogo, es su nueva obra, con la que María Palou tendrá hasta terminación de su temporada, en este popular teatro.

La ilustre actriz María Palou obtuvo en su interpretación uno de sus mayores triunfos artísticos, y no debemos omitir el nombre de su hermano Teófilo, que por algo lleva el mismo apellido que su ilustre hermana.

Sassone, con los intérpretes de su nueva comedia, salieron al final de los actos al proscenio, reclamados por los aplausos del público.

Enrique de PRADA

BENZO-CINAMICO Heroinado Jarabe Madariaga

Especial para la TOS y afecciones CATARRALES y auxiliar eficaz contra la TUBERCULOSIS

En farmacias y en la del autor, Plaza de la Independencia, 10.—Madrid

Por los ministerios

GUERRA

En el «Diario Oficial» de hoy se insertan las siguientes disposiciones:

INFANTERÍA

Destinos.—Al comandante don Antonio Bonilla San Martín, ayudante de campo del general de brigada, ministro de la Guerra, don Manuel Maslera Planes.

Ascensos.—Pasan a la categoría que se indica los teniente y suboficiales de complemento que siguen: a capitán, don José María Mencos Rebolledo de Palafox y Guzmán, duque de Zaragoza, y don Felipe Marín-Crespo Pomys; a alférez, don Eugenio Arsenio García Salto y don Antonio Arto Miret.

Destinos.—Para las vacantes en la Dirección general de Instrucción y Administración del Ministerio de la Guerra, a los comandantes don Ernesto Bernet Madastú y don José Voyer Méndez.

Continúa y nel Tercio el capitán don Pedro Peñarredonda Samaniego.

Disponibles.—El capitán don José Peñarredonda Fernández.

CABALLERÍA

Recompensas.—La cruz de la Orden Militar de María Cristina al suboficial de complemento bombardero don Daniel Gil-Delgado.

Destinos.—Al escuadrón del Tercio el alférez don Pablo Sáinz Gralla.

ARTILLERÍA

Disponibles.—Se concede al teniente don Alfredo Pianas Carbonell.

Concurso.—Se saca a concurso la plaza de teniente coronel en la Escuela de Tiro.

Licencias.—Para asuntos propios a los capitanes don Francisco Ochoa Lirisean y don José Velasco Prieto.

Reserva.—El capitán don Pedro Corella Sánchez.

ESTADO MAYOR

Disponibles.—El teniente coronel don Gregorio Sabater Aranda.

Premios de efectividad.—Concediendo el premio anual de 500 pesetas al capitán don Fernando del Aguila y de Rada.

CUERPO JURIDICO

Licencias.—Para asuntos propios, al teniente auditor de tercera don Eduardo Molero Massa.

AERONAUTICA

Ascensos.—Pasan a la categoría que se indica los jefes y oficiales siguientes: A jefe de escuadra: don Luis Moreno Abella, marqués de borja y don Joaquín Gonzales Gallarza.

A jefe de grupo: don Roberto White Santiago y don Genaro Olivio Hermda.

A jefe de escuadrilla: don Pedro García Oreasilas, de situación D), don José Melendreras Sierra y don José de la Roquette Rocha.

SANIDAD

Destinos.—El teniente médico don Gregorio Lombardo Duro, a las Intervenciones Militares de Melilla.

INTENDENCIA

Matrimonios.—Concediendo licencia para contraer matrimonio al capitán don José Antón Fernández, con doña María del Carmen Bizmanos y López Gil.

Reemplazo.—Por enfermo, al teniente don Eduardo Casañe Fernández.

INSTRUCCION PUBLICA

Para los cargos directivos de la Cooperativa Protectora de los Huérfanos del Magisterio, ha sido elegidos, por aclamación, los señores siguientes:

Consejo de Administración: Presidente, don Francisco Carrillo; vicepresidente, don Luis A. Santillano; tesorero, don Rafael G. Cuadrado; secretario, don Pedro Pareja; vocales: doña Eloisa López, don Manuel A. Zapata, don Jesús Llorca.

Comisiones: De gobierno, doña Nieves Boquete, don Luis Huerta, doña Carmen Ducain. De educación: don Rodolfo T. Samper, doña María Quintana, don Julián M. Perdido.

De asuntos jurídicos: don Maximino Cajal, don José Ballester, don Gregorio Guadalajara. De propaganda: don Sidonio Pintado, don José Herrero y don Julio Noguera.

La «Gaceta» ha publicado ya la llamada lista única, de calificación relativa de los maestros aprobados en las oposiciones a ingreso y ayer mismo cambiaron impresiones los correspondientes a varios rectorados, postergados injustamente por haberse calificado sus ejercicios como cinco nada más, cuando en los rectorados cuyos aprobados van a la cabeza en la calificación hicieron el cómputo cual si se tratara de seis ejercicios diferentes. Han llegado a un acuerdo para entablar mancomunadamente el recurso que en derecho procede.

Desde el sábado vienen celebrándose en la Escuela Normal de Maestros, las sesiones generales de la Asociación Nacional de Maestros, notándose una ansia grande en los elementos jóvenes de renovar el espíritu y las normas constitutivas de esta Sociedad.

El Congreso Internacional de Basilea para el estudio de las aplicaciones del cinematógrafo a las funciones docentes, ha terminado ya sus sesiones. El representante de España en este Congreso, doctor Carrillo Guerrero, ha sido objeto de múltiples atenciones y alabanzas de la Prensa suiza, que refiere sus acertadísimas intervenciones en el mismo.

El Congreso socialista francés

LYON, 19.—Se celebró la sesión inaugural del Congreso nacional del partido socialista, que en su primera sesión discutió sobre la actitud de los diputados socialistas que votaron el proyecto de la movilización y armamento en caso de guerra.

Se dió lectura a una carta del señor Paul Boncour excusando su asistencia, pues después del gran esfuerzo que acaba de realizar en Ginebra, y en vísperas de proseguir la defensa del punto de vista francés en la cuestión del desarme, necesita descansar un poco. Añadía que está de todo corazón al lado de sus camaradas.

Cámara Oficial de la Propiedad Urbana

SECCION JURIDICA Principales servicios que esta Cámara presta a asociados

Defensa y presentación gratuita ante los Juzgados e Tribunales por abogados y procuradores.

SECCION TECNICA Dirección facultativa, igualmente gratuita, por arquitectos. Verificación de contadores por un ingeniero industrial

GESTION DE ASUNTOS Gestión de asuntos en todas las oficinas públicas.

CONSULTAS Consultas técnicas, jurídicas y administrativas en todo lo relativo a fincas urbanas.

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES QUE SE NOS REMITAN

MADRID

LA SOLEDAD=FUNERARIA

DESENGAÑO.10-Tel.º 13050.

ESTA CASA NO PERTENECE AL TRUST

LA FIESTA DE TOROS

La corrida de Beneficencia

Ayer, conforme anunciábamos en nuestro número, se celebró en Madrid la corrida de Beneficencia con un lleno enorme y una gran expectación.

Seamos breves, pues hay mucho que componer en las «linotipes» y disponemos de poco espacio.

Los toros de Sánchez, de Coquilla, sosos, aunque nobles, cumplieron con las plazas montadas, sobresaliendo por su bravura y nervio los lidiados en segundo y tercer lugar, a más de los dos de Simao da Veiga, sobre todo el segundo, un precioso ejemplar, bravo y codicioso.

Lalanda, apático y vulgar en el primero de la tarde, al que despachó tras deslucido muleteo de un pinchazo y una corta habilidosa, supo, en el cuarto, sacarse la espina haciendo una faena valiente, artística y adornada, alguno de cuyos pasés se «jalearon» con justicia. Tras dos pinchazos de travesía, caza a su enemigo de media alta. Le ovacionan y dió la vuelta al ruedo. Pusó a este toro dos buenos pares de banderillas.

Villalta, el bravo maño, estuvo colosal en su primero, al que veroniquéo lucidamente, haciendo con la muleta una colosal faena artística, dominadora, y, sobre todo, emocionante y valiente hasta la temeridad. Cuatro o seis «parones» de los suyos arrancaron ovaciones cerradas, pues consintió y mando al enemigo de modo enorme.

Cuadrado que hubo éste, arrancó recto y derecho para una estocada colosal hasta las cintas «volcándose» materialmente sobre el cornúpeto, que tiró a éste con las cuatro patas por alto.

Se pidió la oreja, y el maño escuchó una enorme ovación con vuelta al ruedo y salida a los medios. ¡Todo muy justo, si señor!

En el otro suyo puso de manifiesto una enorme voluntad y un valor extraordinario. Hizo una faena inteligente y valerosa en uno de cuyos inimitables parones salió prendido por el muslo derecho, y atracándose de toro, un gran pinchazo y una entera en lo alto. Segunda ovación y... ¡el papel Villalta por las nubes! ¡Viva el pundonor y la vergüenza torera del maño!

Al retirarse a la enfermería a curarse el puntazo, fué despedido entre aplausos.

Agüero, que sustituía a Márquez, cumplió, sin excederse con capa y muleta, y mató a su primero de un gran pinchazo y una entera entrando bien. Se le aplaudió por esto último, pues en el resto de la faena, mandó el toro en el torero.

En el último cumplió asimismo con la franela, y estuvo colosal con la «espa». Se le ovacionó.

El rejoneador Simao da Veiga, obtuvo un éxito completo, siendo ovacionadísimo por su arte y dominio del asunto.

Con la jaca torera hizo verdaderas «fligranas».

Al terminar su actuación, hubo de dar la vuelta al ruedo, entre una gran ovación.

Mató el primero de rejones el novillero Luis Muñoz, que estuvo voluntarioso.

Con los palos, Magritas, Castulo Martíny Morato. De los piqueros... ninguno.

PACO TRISTEZAS

Para combatir la encefalitis letárgica

El Gobierno español contribuirá con 5.000 pesetas

GINEBRA, 19.—El Gobierno español ha anunciado que contribuirá con 5.000 pesetas para los gastos de la Comisión internacional encargada de combatir la enfermedad del sueño en el año actual.

Los Gobiernos inglés, belga, francés, italiano, portugués y sudanés han comunicado también que continuarán prestando con el expresado objeto su auxilio financiero.



LA SOLEDAD=FUNERARIA
DESENGAÑO.10-Tel.º 13050.
ESTA CASA NO PERTENECE AL TRUST

DE AVIACION

Se aplaza el vuelo Nueva York-Paris

NUEVA YORK, 18.—El comandante Byrd, que ensayaba el hidroavión en el...

Grave accidente en el Peru

LIMA, 18.—El ministro de Relaciones Exteriores ha recibido una comunicación...

El nuevo hidroavión para De Pinedo

GENOVA, 18.—El hidroavión «Santa María II», destinado al aviador señor De Pinedo...

LA BOLSA

VALORES PUBLICOS DIA 19

Table with financial data including '4 por 100 perpetuo interior', 'Serie F de 50.000 plus nominales', 'Deuda ferroviaria', etc.

tema «Etiología, profilaxis y terapéutica de las caries dentarias».

Por la noche se celebró un banquete en el hotel Colón, y hoy las secciones...

Para el día 23, festividad de San Jorge, estarán terminadas las obras de restauración...

Ha tenido lugar, en toda Cataluña, el homenaje a la Vejez. El acto más importante...

El juez de primera instancia de Igualada, acompañado de la Guardia civil, practicó varios registros...

Acercas de estas diligencias se guarda gran reserva, y parece ser que se sigue una pista segura...

A la artista Laura Ichausageli le robaron de su camerino del teatro Novedades el bolso...

Ha sido detenido Blas Orsáez, acusado de haber estafado 28 pesetas a un chófer...

En la avenida de Pedrabes el motorista Jaime Esteller atropelló a un transeunte...

La nueva Junta del Círculo de Bellas Artes

La Junta directiva de este Círculo quedó ayer constituida en la siguiente forma:

- Presidente, señor marqués de Argüeso. Vicepresidentes: Don Eduardo Chicharro y don Marceliano Santamaría. Secretarios: Don Juan Gómez Renovales...

EN LA ZARZUELA

El triunfo de «La reina del Directorio»

Últimas representaciones de «El Caserío»

«La Reina del Directorio», estrenada en la Zarzuela con tan franco éxito, ha venido a demostrar la preferencia que nuestro público dispensa siempre a toda obra que responda a un sentimiento de arte...

De la Dirección de Marruecos y Colonias

Noticias oficiales de esta tarde

En la Dirección General de Marruecos y Colonias han facilitado la siguiente nota: El señor presidente fué obsequiado anoche con banquete por la Comisión permanente de la Junta municipal...

Los exploradores de Kent en Madrid

Visita

Los Exploradores ingleses visitaron ayer mañana la capilla Armería y Caballerizas Reales.

A la una de la tarde se reunieron en la explanada de Caballerizas, donde fueron revisados por Su Majestad la Reina Doña Victoria.

Visita del embajador de los Estados Unidos

Ayer tarde visitó el embajador de los Estados Unidos el campamento del Pinar, del Tiro Nacional, donde se hallan los exploradores ingleses...

Mister Hammond conversó afablemente con los jóvenes ingleses y sus instructores.

Recepción en el Ayuntamiento

En la Casa de la Villa se celebró ayer, a las seis de la tarde, la anunciada recepción en honor de los Exploradores expedicionarios del condado de Kent.

Estos, a quienes acompañaban el señor García Molinas, presidente del Consejo Nacional y los señores Parrella, conde de Castillo Fiel, Cabezas y Mateos...

A continuación, dió la Ganda Municipal, bajo la dirección del maestro Villa, un concierto en el patio de Cristales.

Los exploradores ingleses fueron después obsequiados con un lunch. A la recepción asistieron el ministro de Instrucción pública...

El arte escénico

Compañías teatrales

LARA.—Todos los días, tarde y noche, El hijo de Polichinela, última producción de don Jacinto Benavente...

Se despachan localidades en contaduría, con cinco días de anticipación.

INFANTA ISABEL.—Estando limitada por compromisos anteriores, la actuación de la notable compañía Maurense...

ESLAVA.—Todos los días, tarde y noche, la cada día más celebrada revista El carnet de Eslava y Las burladoras. El espectáculo más alegre y más divertido...

CHUECA.—La Bejarana.—Correspondiendo al favor del numeroso público que acude a este teatro desde que se inició la temporada de zarzuela...

Carrera teatral

Funciones para mañana

FRONTON JAI-ALAI.—A las cuatro y media de la tarde. Primero: a pala, Arizmendi y Ochoa contra Badiola y Narru I. Segundo: a remonte, Ochotorena y Errezabal contra Salsamendi y Tacolo.

ZARZUELA.—A las seis y tres cuartos: El caserío (éxito extraordinario). Últimas representaciones. Cinco pesetas butaca.

A las diez y tres cuartos: La Reina del Directorio. Dirigirá su autor, maestro Alonso. (Éxito triunfal). Cinco pesetas butaca.

CENTRO.—A las seis y tres cuartos: reposición de La reina mora y danza de apaches.

A las diez y tres cuartos: Danza de apaches y Los de Aragón.

LARA.—A las siete de la tarde y once de la noche, El hijo de Polichinela (gran éxito).

INFANTA ISABEL.—(Precios populares).—Siete menos cuarto y diez menos cuarto, Razón suprema y Entre flores (grandes éxitos).

REINA VICTORIA.—Siete menos cuarto y diez menos cuarto, El señor cura.

COMICO.—(Compañía Loreto-Chicote.) A las siete menos cuarto y a las once menos cuarto, ¿Qué hizo usted de nuevo a diez?

ESLAVA.—A las seis y cuarto y diez y media, El carnet de Eslava y Las burladoras. (Inmenso éxito).

FUENCARRAL.—(Compañía Alcoriza.) A las siete menos cuarto, Fantonía; a las once menos cuarto, El otro derecho (estreno).

CHUECA.—A las siete menos cuarto y once menos cuarto (reposición), La Bejarana.

MARTIN.—A las siete: Las mujeres de Lacuesta y Las niñas de mis ojos.

A las once: El romano caprichoso y Los cuernos del diablo.

ROMEA.—A las seis y tres cuartos y diez y tres cuartos: Feria de abril en Sevilla (gran éxito), Las inyecciones (enorme éxito de risa), Imperio Argentino (gran éxito).

MARAVILLAS.—A las seis y media y diez y media: cinematógrafo, Rosalinda, Stella Mary, Buddie, Pizarro, Maud and Harry, Ramper, Isabella Ruiz.

NOVEDADES.—A las siete y media: El chaval de las flores.

A las diez y tres cuartos: La travesura del niño y Todo el año es Carnaval.

INFANTA BEATRIZ.—(Hermosilla, 5).—A las 6,30 y 10,30: Sálvese el que pueda. El héroe tímido. El último correo (Monte Blue), Solange Landy and Jill's, bailes (éxito).

REAL CIENEMA.—A las seis y media y diez y media: Revista Pathé, Andanzas de una mecanógrafa, Tierra valenciana, por Carmen Vianca; La jaula del amor.

PRINCIPE ALFONSO.—A las 6,30 y 10,30.—Actualidades Gaumont, Día de perros, Tierra valenciana, por Carmen Vianca; La jaula del amor.

MONUMENTAL CINEMA.—A las seis y cuarto y diez y cuarto: Actualidades Gaumont, Una comida cara, El fin de Montecarlo, por Francesca Bertini.

ELDORADO.—A las seis y a las diez: Cosquillas y el doctor iustra los planes o la boda de Gaby Lanes.

CINEMA X (Noviciado).—A las seis y a las diez y cuarto: Si que echó un viaje (gran risa). En la habitación de Mabel (gracioso vodevil) y Gorriónes (genial creación de Mary Pickford). Jueves, Raquel Meller, en «Carmen».

La suscripción nacional a favor de los damnificados por los temporales en Marruecos

Esta suscripción encabezada por S. M. el Rey con la suma de 5.000 pesetas iniciada para remediar en parte la triste situación creada a los colonos y otros elementos de la zona de Melilla y Alhucemas...

Los donativos se reciben en la residencia del Consejo de Ministros y en todos los Ministerios.

La primera lista de donativos es la siguiente:

Table listing donors and amounts: S. M. el Rey 5.000, Presidencia del Consejo de ministros 2.500, Ministerio de la Gobernación 1.500, etc.

PRO FILIPINAS

Se encuentra en ésta, de paso para Moscú, Leningrado y Occidente asiático, en viaje de propaganda, el competente profesor don Cayetano Corujo, delegado especial de los filipinos residentes en Europa...

Otro donativo de marqués de Vaidecilla

SANTANDER, 19.—Comunican del pueblo de Solares que el marqués de Vaidecilla ha entregado al alcalde la cantidad de 60.000 duros, para construir un mercado cerrado de cemento.

Este nuevo rasgo del célebre filántropo ha sido acogido con gran júbilo.

Política nacional

Sin noticias

Con motivo de la llegada del Rey de Suecia, y por haber estado el Gobierno en pleno en la estación para recibirle, los ministros en su mayoría recibieron visitas en sus despachos oficiales.

En Instrucción

El inspector jefe de primera enseñanza de Madrid ha visitado al ministro de Instrucción para darle cuenta de la labor realizada por el primer Congreso Internacional europeo de la película escolar, celebrado en Basilea durante los primeros días del mes actual.

CASA REAL

Ha estado esta mañana en Palacio, y ha celebrado una conferencia con el Rey el director general de Marruecos y Colonias, general Gómez Jordana.

BIBLIOGRAFIA

«Lecciones de electricidad»

Acaba de publicarse una versión española de «Lecciones de Electricidad», explicadas en el Instituto Electrotécnico de Montefiore...

La importante «Revista general de Marina» dice de la mencionada obra lo siguiente:

«Para dar la nota bibliográfica de la obra que nos ocupa esperaba esta revista recibir los cuatro tomos de que ha de constar para tener una visión del conjunto y poder informar a nuestros lectores con pleno conocimiento acerca de la labor del traductor. Hasta ahora sólo han aparecido estos dos primeros tomos, y como desde que recibimos el primero pasó ya bastante tiempo, no queremos demorar más la publicación de la bibliografía de ambos, enviados galantemente a esta redacción por el señor González Abela.»

La reseña se ha de mitar a la labor del traductor, ya que el texto original, por sus treinta y seis años de publicación y por su renombre mundial, nos releva de todo intento de hablar de lo que es harto conocido.

La especial en nuestra Marina ha sido durante un tercio de siglo la obra más leída. Unas veces como texto y otras como libro de consulta, promoción tras promoción ha ido desentrañando su contenido, y los conocimientos de electricidad que hoy poseen nuestros oficiales puede decirse han sido adquiridos en este tratado, cuya mérito radica en su carácter didáctico y en la exacta concisión con que se exponen las teorías, reduciendo el número de palabras al mínimo indispensable. Al decir esto nos referimos a la obra pura de Eric Gerard, y no tiene en cuenta las adiciones que aquella sufrió con posterioridad a su muerte.

Siempre tiene que resultar ingrata la tarea del traductor. Si ha de ser fiel en la traducción tendrá que subordinar las ideas propias a las del autor traducido. Lo podrá ampliar conceptos, suprimir lo que juzgue superfluo ni modificar párrafo, aun a conciencia de que modificado ganaría. Ha de ser un autómatas, que deberá seguir al autor como la sombra al individuo. Adonde vaya el autor ha de ir su sombra, como tal sombra, reproduciendo los movimientos de él, pero sin dar un paso más ni un paso menos. Todo lo más se permitirá al traductor que en notas comente el texto traducido. Lo que no es admisible es que el lector llegue a ignorar si lo que lee es original del autor o del traductor, y en su espíritu crítico no sepa a quién achacar las faltas con que tropiece.

Sin embargo, por ingrata que sea la labor se impone la traducción con todo lo que resta de exactitud y belleza y lo que incrementa las faltas, de todas aquellas obras que han sido escritas en idiomas de estructura muy diferente a la del castellano. En este caso se encuentran los idiomas orientales, el ruso, las lenguas escandinavas y hasta el alemán. Puede haber también obras literarias escritas en lenguas más semejantes a la nuestra que sea conveniente traducir. Pueden y deben traducirse obras del francés, italiano y portugués cuando, como sucede con las novelas, hayan de contar con un gran público. Cuando el público es forzosamente restringido, por ser la obra científica o técnica, aun puede hacerse con éxito una traducción cuando se trata de manuales dirigidos a personal práctico.

A medida que por la semejanza del idioma la traducción se hace más fácil, aumenta la ingratitud de la labor del traductor y llega al máximo si la traducción es del francés y la obra es técnica, ya que la necesidad de traducirla se justifica menos. Las obras técnicas, sólo leídas por personas selectas que conocen el francés desde segunda enseñanza, ¿conviene traducirlas? Traduciéndolas, ¿se presta realmente un servicio? Estas son las preguntas que se ocurren al leer la traducción que nos ocupa, y que el traductor contesta afirmativamente al decir en el prólogo que cree prestar un verdadero servicio a la estudiosa juventud española y al gran número de ingenieros que a las cuestiones eléctricas se dedican.

Podrá discutirse si la traducción de esta obra magistral era o no indispensable, y hasta si era o no conveniente; pero esto no puede restar mérito a la labor del traductor, cuya constancia y tenacidad han quedado bien probadas al verter al castellano las dos mil páginas del original completo. La traducción está hecha de la novena edición francesa, que comprende cuatro tomos. El primero y cuarto, revisados por León Bouthillon, y el segundo y tercero, por M. E. Marec.

No sería razonable pretender que la primera edición la traducción de una obra tan compleja como la de Gerard resultara perfecta. Comprendemos las dificultades que tuvieron que vencer traductor y editor, aumentadas extraordinariamente ante el deseo de que la edición española apareciera lo antes posible. Entre la aparición del primer tomo en las ediciones francesa y española no llegó a mediar el año. Esto constituye un verdadero alarde por parte de ambos.»

Establecimiento Tipográfico de PUBLICACIONES ESPAÑOLAS Pasaje de la Alhambra, 4.

Bolsa Urbana de Madrid

Fundada el año 1917

Centro de contratación para la compra-venta y permuta de toda clase de fincas, edificios y solares

Conde de Romanones, 12, :- Teléfono 13547

Horas: de once a una y de cuatro a seis

Camas doradas

Fabricación propia

Muebles de lujo y económicos

Casa Mercadal

Exposición y venta:

Atocha, 8 y 10 (Frente a Carretas)

Fábrica, Segovia, 29.-Teléf. 13.877

Lea usted

La Opinión

Diario independiente de la noche

Redacción y administración:

Conde de Romanones, 12

Banco Hipotecario de España

Paseo Recoletos, 12.-MADRID

Préstamos sobre toda clase de fincas rústicas y urbanas con amortización de cinco a cincuenta años.— Préstamos y créditos hipotecarios a corto plazo para construcción de edificios.—Descuentos y préstamos sobre valores.—Emisión de cédulas hipotecarias.—Letras sobre España y Extranjero.—Cuentas corrientes a la vista, a ocho días vista, a tres y seis meses, un año y dos años.—Depósitos de efectos y alhajas

Señoras

LA PRODIGIOSA

Tintura Ossyris

Os curará vuestras enfermedades de la matriz :- Evita el aborto y restituye el período a sus proporciones normales.—Sus efectos son admirables

ZAMBRANA.-Puerta de Moros, 5
Farmacia de San Lorenzo Argumosa, 7
MADRID

La sangre viciada
Origina los mayores trastornos

El Depurativo Revenga

(Solución iodurada arsenical)
Cura el artrismo, Gota, Reuma

Sr. D. J. García Revenga.—Madrid.
Muy Sr. mío: Visto los excelentes efectos que he podido experimentar con su preparado «Depurativo Revenga», ya que me han desaparecido todas las molestias y afecciones cutáneas que venía padeciendo, le ruego me envíe un nuevo frasco que tomaré en previsión, y cuyo importe le remito en esta fecha por giro postal.
De V. afmo. y s. s. q. e. s. m. Martín Font, Bonifaz, 3, primero, Santander.

Entre los muchos testimonios recibidos por personas que deben su curación al

Depurativo Revenga

entresacamos el que hoy publicamos

Zambrana, Puerta de Moros, 5; Gayoso, Arenal, 2 y farmacias

ELECTRICIDAD

RADIO-TELEFONIA

Artículos KODAK

- Lámparas filamento metálico de todas marcas ••••
- Aparatos. Brazos. Tulipas. Precios sin competencia. ••••
- PANTALLAS de Seda. Gran surtido. ••••

Casa R. ROMERO.-Fuencarral, núm. 68

TELEFONO, 41.254

¿ES USTED BILIOSO?

¿SUFRE USTED MAREOS?

Use diariamente las

Píldoras Zambrana

50 céntimos caja en todas las Farmacias

Depósito central:

Farmacia de la Viuda de Zambrana

Puerta de Moros, 5.-MADRID

TELEFONO, 44.009

Para jamones y salchichones

RICO

Conde de Romanones, 12

GRAN FARMACIA DE SAN LORENZO

ARGUMOSA, NUM. 7 DUPLICADO

Específicos y aguas minerales de todas clases.—Despacho de fórmulas empleando para su confección productos químicamente puros de las mejores marcas del mundo.—Garantizamos dosificación y preparación exactamente ajustada a la prescripción médica

Servicio a domicilio

-- Argumosa, número 7 duplicado --

-- Farmacia de San Lorenzo --